



Durchgeführt von:

giz Deutsche Gesellschaft
für Internationale
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH



Struktur- und ordnungspolitischer Beratungsfonds Ukraine

Konkrete Maßnahmen zur Umsetzung der nationalen Reformpläne und internationaler Verpflichtungen

Auftraggeber	Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (BMZ)
Partner	Ministerium für Wirtschaft und Handel
Aktuelle Beauftragung	2015–2017
Budget	EUR 4 Millionen

Aus der Praxis

Die Annäherung an die EU hat neben der politischen auch eine sehr praktische Seite: Standards und Normen für ukrainische Produkte müssen mit dem EU-Binnenmarkt kompatibel sein. Während eines 6-monatigen Trainings wurde mit Hilfe von Experten aus EU (Beitritts-) Ländern, die diesen Prozess vor wenigen Jahren erst durchlebt haben, eine feste Gruppe aus allen Institutionen der ukrainischen Qualitätsinfrastruktur geschaffen. Die Gruppe erstellte unter Anleitung der Trainerin einen „Mini Blue Guide“ zu praktischen Fragen des Freihandels mit der EU, der an das EU-weit oft genutzte Original angelehnt ist. Das Dokument umfasst eine vollständige und aktualisierte Liste des relevanten Acquis und die entsprechenden ukrainischen Gesetze, sowie FAQs, Lehrvideos, Linksammlungen und Anleitungen für Unternehmen und Institutionen zur effizienten Nutzung der ukrainischen Qualitätsinfrastruktur.



Ziel

Die Wirtschaftspolitik und das System der öffentlichen Finanzen werden reformiert, der laufende Dezentralisierungsprozess wird weiterverfolgt. Die hierbei federführenden Ministerien sowie das Parlament nähern sich EU-Standards an und verbessern Transparenz, Effizienz und Rechenschaftspflicht.

Herausforderungen

Die Ukraine möchte die wirtschaftliche Integration in den europäischen Binnenmarkt vorantreiben. Dazu hat sie mit der Europäischen Union ein Assoziierungsabkommen abgeschlossen. Ende 2014 hat die ukrainische Regierung zudem einen Aktionsplan veröffentlicht, um Reformen umzusetzen, die der Europäischen Union, dem internationalen Währungsfonds und der Weltbank zugesagt wurden.

Aktivitäten

Im Auftrag der Bundesregierung berät das Vorhaben insbesondere die Ministerien für Finanzen, Wirtschaft und Regionale Entwicklung. Sie sollen konkrete Reformmaßnahmen in den Bereichen öffentliche Finanzen,

Dezentralisierung und nachhaltige Wirtschaftsentwicklung umsetzen, um die mit den internationalen Partnern vereinbarten Ziele zu erreichen. Unterstützung bekommen sie dabei von nationalen und internationalen Experten. Durch den Austausch von Erfahrungen aus der öffentlichen Verwaltung Deutschlands und anderer Länder, werden die Kapazitäten der öffentlichen Verwaltung kontinuierlich aufgebaut.

Wirkungen

Seit September 2015 unterstützt die das Vorhaben die Reform „ProZorro“ (Transparenz) für öffentliche Vergabe. Dank eines neuen elektronischen Ausschreibungsverfahrens konnten bereits im ersten Jahr Ausschreibungen unterhalb des Schwellenwerts im Gesamtwert von 15 Mrd. UAH durchgeführt werden. 1.4 Mrd. UAH, so die Schätzung, wurden dabei dank des transparenten Wettbewerbs, im Staatshaushalt eingespart. Der Grund für diesen Erfolg ist auf eine Zusammenarbeit aus öffentlicher Verwaltung, Zivilgesellschaft und Unternehmen zurückzuführen. Im Mai 2016 hat „ProZorro“ den ersten Preis auf dem „World Procurement Awards 2016“ in London gewonnen.

Herausgeber:
Deutsche Gesellschaft für
Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Sitz der Gesellschaft:
Bonn und Eschborn

Im Auftrag des Bundesministeriums für
wirtschaftliche Zusammenarbeit und
Entwicklung (BMZ)

Postanschrift der BMZ-Dienstsitze:

BMZ Bonn
Dahlmannstraße 4
T +49 228 99 535 - 0
F +49 228 99 535 - 3500

BMZ Berlin | Im Europahaus
Stresemannstraße 94
10963 Berlin
T +49 30 18 535 - 0
F +49 30 18 535 - 2501

poststelle@bmz.bund.de
www.bmz.de

Struktur- und ordnungspolitischer Beratungsfonds
Ukraine
44, Velyka Vasylkivska Str., Büro 4
01004 Kyiv, Ukraine
T +38 044 287 42 37
I www.giz.de/ukraine
www.gogov.org.ua

Stand: August 2016

Die GIZ ist für den Inhalt der vorliegenden Publikation verantwortlich.



Implemented by:
giz Deutsche Gesellschaft
für Internationale
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH



Reform Advisory Fund

Concrete measures to implement the national reform agenda and international obligations

Commissioned by	Federal Ministry for Economic Cooperation and Development (BMZ)
Partner	Ministry of Economic Development and Trade
Current term	2015–2017
Budget	EUR 4 million

Success Story

Besides being a political issue, EU approximation also has a very practical side. Standards and norms of Ukrainian products should be compatible with those applied in the EU market. The experts from the EU and accession countries, that were first to experience this process some years ago, supported Ukrainian partners with the 6-months training on the issue. In the course of trainings the stable group from all Ukrainian institutions of Quality Infrastructure was formed. Under the guidance of the trainer, the group developed the "Mini Blue Guide" manual with practical issues of the free trade with the EU, based on the widely used EU original. The document includes exhaustive and actualized list of the relevant Acquis and respective Ukrainian laws, as well as FAQs, educational videos, lists of links and instructions for entrepreneurs and institutions for the efficient use of the Ukrainian Quality Infrastructure.



Objective

A reform of economic policy and the management of public finances is conducted, and the process of decentralisation continues. The responsible ministries and Parliament adopt EU standards and improve their transparency, efficiency and accountability.

Challenges

Ukraine wants to further integrate its economy into the EU internal market. To reach this goal the country signed an Association Agreement with the European Union. At the end of 2014 the Government of Ukraine published an action plan with details on how the country plans to implement the reforms required by the European Union, the International Monetary Fund and the World Bank.

Activities

The project supports on behalf of the Federal Government of Germany the Ministries of Finance, Economy and Regional Development in particular. Their task is to carry out concrete measures in the fields of public

finance, decentralisation and sustainable economic development, so that the goals they agreed upon together with their international partners can be reached. The support is given by national and international experts. Exchange of public administration experience of Germany and other countries help to continuously develop the capacities of the Ukrainian public institutions.

Results

The project has been supporting ProZorro ("transparency") reform since September 2015. Thanks to the new electronic tender procedure, the 15 bn UAH worth subthreshold tenders were conducted already in the first year. According to the estimates, 1.4 bn UAH for the state budget were saved in the process due to the transparent competition. The recipe to success is cooperation of the public administration, civil society and business.

In May 2016 ProZorro received the first prize of the prestigious World Procurement Awards in the Public Sector nomination 2016 in London.

Published by:
Deutsche Gesellschaft für
Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Registered offices:
Bonn and Eschborn, Germany

On behalf of Federal Ministry for Economic
Cooperation and Development (BMZ)

Addresses of the BMZ offices:

BMZ Bonn
Dahlmannstraße 4
53113 Bonn, Germany
T +49 228 99 535 – 0
F +49 228 99 535 – 3500

BMZ Berlin
Stresemannstraße 94
10963 Berlin, Germany
T +49 30 18 535 – 0
F +49 30 18 535 – 2501

poststelle@bmz.bund.de
www.bmz.de

Reform Advisory Fund
44, Velyka Vasylkivska St., office 4
01004 Kyiv, Ukraine
T +38 044 287 42 37
I www.giz.de/ukraine
www.gogov.org.ua

As of August 2016

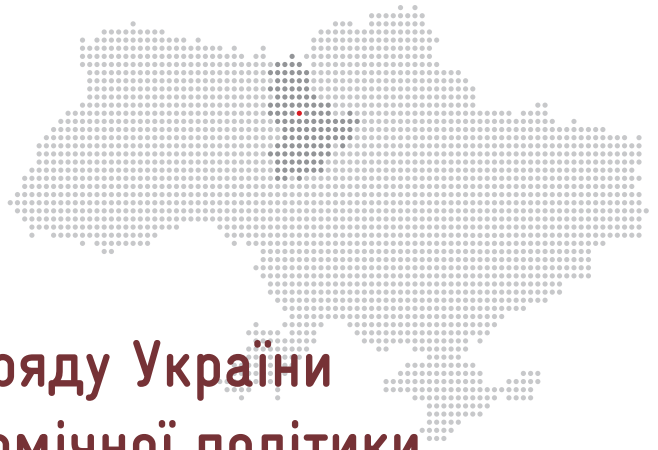
GIZ is responsible for the content of this publication.



співпраця з
німеччиною
DEUTSCHE ZUSAMMENARBEIT

Виконавець:

giz Deutsche Gesellschaft
für Internationale
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH



Консультаційний фонд для Уряду України з питань структурної та економічної політики

Конкретні заходи для реалізації національних планів реформ та міжнародних зобов'язань

Замовник	Федеральне міністерство економічного співробітництва та розвитку Німеччини (BMZ)
Партнер	Міністерство економічного розвитку і торгівлі України
Тривалість	2015–2017
Бюджет	4 млн євро

Приклад з практики

Наближення до ЄС є не лише політичним питанням, але й містить дуже багато практичних аспектів. Стандарти та норми для українських продуктів мусять відповідати нормам внутрішнього ринку ЄС. Проект провів 6-місячну серію тренінгів від експертів ЄС та країн на стадії приєднання до ЄС, що нещодавно вже пережили процеси стандартизації. Під час тренінгів було сформовано стійку групу з усіх українських установ інфраструктури якості. Разом із тренеркою група склала посібник «Mini Blue Guide» з практичних питань щодо вільної торгівлі з ЄС, який базується на широко використовуваному в ЄС оригіналі посібника. Документ включає повний та актуалізований список релевантних положень європейського права та відповідних українських нормативних актів, FAQs, навчальні відео, список лінків та інструкцій для підприємців та інституцій щодо ефективного використання української структури якості.



Мета

Відбувається реформа економічної політики та системи державних фінансів, продовжується розпочатий процес децентралізації. Відповідальні міністерства та Верховна Рада забезпечують наближення до стандартів Європейського Союзу і удосконалюють прозорість, ефективність та норми звітності.

Виклики

Україна прагне прискорити економічну інтеграцію до внутрішнього європейського ринку. З цією метою було укладено Угоду про асоціацію з ЄС. Наприкінці 2014 року Уряд України оприлюднив план дій з реалізації реформ, узгоджених з ЄС, Міжнародним Валютним Фондом та Світовим Банком.

Заходи

За дорученням Уряду Німеччини проект GIZ, зокрема, надає консультаційну підтримку Міністерству фінансів, Міністерству економіки та Міністерству регіонального розвитку. Зазначені міністерства повинні реалізувати конкретні заходи з реформи державних фінансів,

децентралізації та забезпечення сталого економічного розвитку, аби досягнути цілі, узгоджені з міжнародними партнерами. Вони отримують підтримку від місцевих та міжнародних експертів. За допомогою обміну досвідом державного управління Німеччини та інших країн постійно підвищується відповідний фаховий потенціал державних органів України.

Результати

За дорученням Уряду Німеччини проект підтримував реформу публічних закупівель ProZorro з вересня 2015. Успіхи реформи є вже очевидними. За цей час ProZorro запустили пілотний проект з електронізації допорогових тендерів загальною вартістю 15 млрд грн. Завдяки прозорій конкуренції вже в перший рік реформи з цієї суми збережено 1.4 млрд грн державного бюджету. Рецепт успіху полягає у кооперації державного апарату, громадянського суспільства та бізнесу. У травні 2016 реформаторська система публічних закупівель ProZorro здобула перемогу у престижній міжнародній премії World Procurement Awards 2016 в номінації Публічні (державні) закупівлі.

Видавець:
Deutsche Gesellschaft für
Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Зареєстровані офіси в Німеччині:
Бонн і Ешборн

За дорученням Федерального міністерства
економічного співробітництва і розвитку
(BMZ)

Адреси офісів BMZ:

BMZ Бонн
Дальманнштрассе 4
53113 Бонн, Німеччина
Т +49 228 99 535 - 0
Ф +49 228 99 535 - 3500

BMZ Берлін
Штреземаннштрассе 94
10963 Берлін, Німеччина
Т +49 30 18 535 - 0
Ф +49 30 18 535 - 2501

poststelle@bmz.bund.de
www.bmz.de

Консультаційний фонд впровадження реформ
вул. Велика Васильківська, 44, офіс 4
01004 Київ, Україна
Т +380 44 287 4237
І www.giz.de/ukraine-ua
www.gogov.org.ua

Станом на серпень 2016 р.

GIZ несе відповідальність за зміст цієї публікації.